

КВАЛИТАТИВНЫЙ ПРОСТРАНСТВЕННЫЙ АСПЕКТ И СРЕДСТВА ЕГО ВЫРАЖЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

© 2020 Ефремова Юлия Ивановна
кандидат филологических наук, доцент
Самарский государственный экономический университет
E-mail: yul-efrem@yandex.ru

Ключевые слова: квалитативность, категориальные признаки, пространственность, семантические признаки, лирика И.Р. Бехера.

Данная статья посвящена изучению категории квалитативности, а именно выражению в ней пространственных характеристик. В лингвосемантическом аспекте она характеризуется такими категориальными признаками, как замкнутость-разомкнутость. Анализируются основные средства выражения данной категории.

Исследованием категории квалитативности занимались многие ученые, такие как Л.П. Юздова⁴, Н.В.Гридина¹, Е.Е. Соколова³, Т.Н. Рябова³, А.Б. Корницкая². Тем не менее, в лингвистическом аспекте, в плане изучения средств выражения данной категории, репрезентирующих пространственный аспект, тема изучена не достаточно полно, этим и обусловлена актуальность данного исследования. Цель исследования: выявить категориальные признаки и языковые средства категории квалитативности, репрезентирующей пространственные отношения в лирике И.Р. Бехера.

Объект исследования - категория квалитативности. Предметом исследования стали семантические характеристики языковых средств, выражающих пространственный аспект данной категории. Задачи исследования заключаются в следующем:

1. Изучить теоретические аспекты данной категории;
2. Проанализировать языковые средства данной категории, отражающие пространственные характеристики.

Категория квалитативности открывается через комплекс понятий, а именно: определенность, свойство, сущность и выражает ценностное отношение человека к свойствам предмета речи. В свою очередь, ценностное отношение базируется на субъективности языка и в основном присуще номинативным единицам, называющим признак действия.

Анализ немецких стихотворений с доминантой пространственных отношений показал, что художественное пространство характеризуется признаком замкнутости. Пространственная замкнутость образу "du" в стихотворении "Ins Ungewisse" изображается следующим образом:

*Erscheint dein Bild am blauen Himmelsbogen,
Umtönt von einem fernen Glockenlaut.*⁵

В данном примере пространственная замкнутость передается при помощи приставочного глагола "umtönt", в котором приставка "um" имеет локальную семантику и озна-

чает "вокруг". В стихотворении "Du verwehend" замкнутость репрезентируется следующим образом:

*Hüllt dich ein das Land wie ein Gewand
Und ich bin von deinem Glanz umfangen*⁵.

Оба лирических центра стихотворения "ich" и "du" находятся в замкнутых пространствах, причем замкнутое пространство "ich" находится в замкнутом пространстве "du". Пространственная замкнутость в данном примере выражена семемами "вокруг, круг", входящей в семантическую структуру глагола "einhüllen" и приставочным глаголом "umfangen sein" с приставкой локальной семантики, означающей "вокруг".

Тема развертывания пространства, размыкания круга - основная тема стихотворения „Aufbauer vereister Herzen“, определяющая его художественный смысл:

*"Er schlug sich um das Herz ein Kreis und, eingekreist von Grauen"*⁵.

Так рисуется замкнутость пространства, в котором находится лирический персонаж "das Herz". Она выражается при помощи семантики существительного "Kreis", пространственного предлога "um", означающего "вокруг", а также семантикой глагола "einkreisen". Но замкнутое пространство лирического персонажа не остается таковым на протяжении всего стихотворения, оно размыкается: "Da wehte her ein Wort ganz leis". В данном случае языковым средством разомкнутости пространства является сочетание глагола "wehen" с местоименным наречием "her", выражающим направление к лирическому центру. В данном стихотворении замкнутость пространства является образом с ярко выраженной отрицательной эмоциональной окраской, а разрыв круга означает спасение.

Таким образом, художественное пространство стихотворений И.Р. Бехера с доминантой пространственных отношений определяется признаком "замкнутость-разомкнутость". Языковыми средствами выражения замкнутости в наших примерах явились:

- приставочные глаголы с приставкой "um": "umtönen", "umfangen". Основной функцией данной приставки является указание на "круг, вокруг";
- семантика существительного "Kreis" и глагола "einhüllen";
- пространственный предлог "um", конкретной функцией которого является обозначение действия, направленного на окружение предмета.

Размыкание круга в стихотворении "Aufbauer vereister Herzen" выражено сочетанием глагола движения "wehen" с местоименным наречием "her", обозначающим направление строго к лирическому центру, который находится в данном стихотворении строго в замкнутом пространстве.

В качестве основной образующей в стихотворении "Ach, dummes Herz" выступает организация мира по вертикальной оси, реализующаяся семантикой оппозиции "вверх"- "низ". Лирический персонаж "ich" находится наверху, а лирическое "er", объект к которому обращается "ich" - внизу.

Например:

*Ich stand auf dem Balkon
Da ging er unten auf und ab*⁵.

В данном примере понятие "вверх" выражено семантикой существительного "der Balkon", а понятие "низ" - наречием "unten".

Помимо стихотворения "Ach, dummes Herz" пространственный признак "верх" представлен в 3-х стихотворениях И.Р. Бехера следующим образом:

Стихотворение	Примеры
Aus einer anderen Welt	Du lebst im Süden, mitten <i>in dem Himmel</i> Denn <i>hoch auf einem Felsen</i> Steht dein Haus <i>Vom See herauf</i> die Fischer singen ⁵
Ins Ungewisse	...Dort wo <i>es blaut</i> Und wo sich <i>das Gewölk</i> schon hat verzogen Erscheint dein Bild <i>am blauen Himmelsbogen</i> ⁵
Hoch über der Stadt	Im Cafe <i>Hoch über der Stadt</i> ⁵

Как следует из вышеприведенных примеров, помимо семантики существительного "der Balkon" пространственный признак "верх" также выражается:

- семантикой существительных Himmelsbogen, Himmel, das Gewölk, der Felsen;
- семантикой прилагательного "blau" (в данном контексте "blau" синоним "hoch");
- наречием "hoch";
- пространственным предлогом "über", значение которого состоит в указывании места или совершения действия над предметом;
- синтаксически несамостоятельным местоименным наречием "herauf", которое выражает направление от некоторой точки вниз в верх к говорящему (лирическому центру).

В процессе нашего анализа было также установлено, что в стихотворениях И.Р. Бехера пространственные отношения могут играть и второстепенную роль, то есть пространственные признаки в том или ином стихотворении семантизируются на основе определенного (не пространственного) доминантного уровня стихотворения. Уровень пространственных отношений в данной группе не является доминантным, структурообразующим для художественного смысла стихотворения. На первый план выдвигаются какие-либо другие, непространственные отношения.

Пространственные характеристики выражаются в данных стихотворениях имплицитными средствами, среди которых существенное место занимает косвенное дополнение.

Так, косвенное указание на определенные пространственные отношения осуществляется через семантизацию временных отношений. Это происходит следующим образом:

*Was muss ich wieder an dich denken,
Die ich längst, du ich längst vergaß?!*

И далее:

Was hat mich dir Vergessene, verbunden?⁵

Стихотворение "Erinnerung" - обращение к "du", которое в прошлом, а лирическое "ich", от которого исходит обращение - в настоящем времени. Из этого можно сделать вывод, что между "ich" и "du" простирается расстояние, измеримое временем. Но ведь прошлое можно семантизировать как "далекое", а настоящее как "близкое" по отношению к лирическому "ich". Через временные отношения в данном стихотворении (vergaß, Vergessene - существительное с семой "прошлое", обстоятельство времени längst) выражается количественный признак пространства близко /далеко.

Данный пространственный признак аналогичным способом выражается и в остальных стихотворениях И.Р. Бехера. В стихотворениях "Begegne dem nicht mehr" и "Es war nicht die Zeit" пространственные отношения выражаются следующим образом:

Begegne dem nicht mehr, was du geliebt von vielen Jahren!

*Es war nicht die Zeit, dich Liebste, so zu lieben*⁵- данная строчка повторяется 5 раз.

Из вышесказанного можно сделать следующий вывод: через семантизацию временных отношений в стихотворениях И.Р. Бехера реализуется имплицитно пространственный признак близко /далеко.

Указание на пространственные отношения реализовывались в исследуемом материале в частичном выражении пространственных отношений эксплицитным способом, но без выдвигания пространственных отношений на первый план: частично - лишь косвенно указывалось на них.

В стихотворении "Melancholie" в двух строфах прямо указывается на пространственные отношения:

Du in der Einsamkeit, du mich um graduate,

*Du einzige, du bleibst bei mir und mir sangt ein letztes Lied*⁵.

В двух других строфах о них не упоминается вовсе. Аналогичным способом выражаются пространственные отношения и в оставшихся стихотворениях И.Р. Бехера, где они не играют существенной, определяющей для смысла стихотворения роли.

¹ Гридина Н.В., Соколова Е.Е. Особенности объективирования логико-семантической категории качественности при субстантивной частеречной категоризации. Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2008. № 2 (2). С. 30-31.

² Корницкая А. Б. Семантика количественного компонента в английских фразеологизмах с включенным квантификатором / А. Б. Корницкая // Международный научно-исследовательский журнал. Вестник Курганского государственного университета. 2017. № 08 (62). С. 60-63.

³ Рябова Т.Н. Вторичные качественные номинации в русском и белорусском языках: типология, функционирование.: автореф. дисс....к.филол.н.Минск, 2013. 26 с.

⁴ Юздова Л.П. Категория качественности и ее репрезентация в современном русском языке: на примере адвербиальных фразеологизмов: автореф. дисс....д.филол.н. Челябинск, 2009. 51 с.

⁵ Becher J. R. Liebe ohne Ruh 1913 -1956. Liebesgedichte. Aufbau - Verlag Berlin, 1961.256 S.

QUALITATIVE SPATIAL ASPECT AND MEANS OF ITS EXPRESSION (ON THE MATERIAL OF THE GERMAN LANGUAGE)

© 2020 Efremova Yuliya Ivanovna
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor
Samara State University of Economics
E-mail: yul-efrem@yandex.ru

Keywords: quality, categorical attributes, spatiality, semantic attributes, lyrics I.R. Becher.

This article is devoted to the study of the category of quality, namely the expression of spatial characteristics in it. In the linguosemantic aspect, it is characterized by such categorical features as closure-openness. The main means of expression of this category are analyzed.